

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 89 — 1830

7 SEPTEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif
régissant l'approvisionnement des éleveurs d'oiseaux et des pinsonniers pour 1989, dans la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 31;

Vu la décision M (72) 18 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative à la protection des oiseaux, prise en exécution des articles 7 et 13 de la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles, le 10 juin 1970;

Vu la directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 régissant, pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, tel qu'il a notamment été modifié par l'arrêté n° 31.573 du 9 décembre 1988 du Conseil d'Etat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1er. Seules les espèces citées ci-après peuvent être capturées et pour les quantités d'individus maximum renseignées pour chacune d'entre elles :

Bec croisé des sapins (<i>Loxia curvirostra</i>) :	860
Bouvreuil pivoine (<i>Pyrrhula pyrrhula</i>) :	6 850
Bruant jaune (<i>Emberiza citrinella</i>) :	500
Bruant des roseaux (<i>Emberiza schoeniclus</i>) :	420
Chardonneret élégant (<i>Carduelis carduelis</i>) :	19 500
Grive musicienne (<i>Turdus philomelos</i>) :	100
Gros-bec casse noyaux (<i>Coccothraustes coccothraustes</i>) :	750
Linotte mélodieuse (<i>Carduelis cannabina</i>) :	3 500
Pinson des arbres (<i>Fringilla coelebs</i>) :	4 950
Pinson du Nord (<i>Fringilla montifringilla</i>) :	400
Sizerin flammé (<i>Carduelis flammea</i>) :	1 800
Tarin des aulnes (<i>Carduelis spinus</i>) :	5 150
Verdier d'Europe (<i>Chloris chloris</i>) :	800

Art. 2. § 1er. Les oiseaux dont question à l'article 1er seront bagués au moyen de bagues ouvertes conformes aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 régissant pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux.

Les bagues seront utilisées pour justifier l'inscription des oiseaux pris pendant la période d'approvisionnement 1989. Cette inscription se fait dans le cahier d'inventaire prévu par les dispositions du § 1er de l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif précité.

§ 2. Seules des bagues de couleur et de diamètre déterminés par les présentes dispositions seront utilisées pour les oiseaux indiqués ci-après :

— bagues rouges de 2,9 mm : Bouvreuil pivoine, Bruant jaune, Bruant des roseaux, Pinson des arbres, Pinson du Nord, Sizerin flammé, Tarin des aulnes.

— bagues couleur métallisée de 2,9 mm : Chardonneret élégant, Linotte mélodieuse.

— bagues bleues de 3,4 mm : Bec croisé des sapins, Gros-bec casse noyaux, Verdier d'Europe.

— bagues couleur métallisée de 4,2 mm : Grive musicienne.

§ 3. Le Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche distribuera aux groupements agréés les bagues décrites aux deux précédents paragraphes, par espèce, sur base des listes de baguage enregistrées pour la saison de capture 1988.

Art. 3. Si le Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche constate en fin de saison d'approvisionnement que les quantités capturées par espèce dépassent les quotas fixés à l'article 1er, il fera procéder d'office et contrôlera la mise en liberté du nombre d'oiseaux excédentaire au sein des groupements agréés qu'il déterminera.

La décision du Service précité est sans appel et immédiatement exécutoire.

Les détenteurs d'oiseaux ou les groupements agréés qui s'opposeraient à la décision du Service précité seront respectivement passibles des sanctions prévues aux articles 4, dernier alinéa, et 9, dernier alinéa, de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2.

Art. 4. Par application de l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2 du présent arrêté, les oiseaux mentionnés à l'article 1er peuvent être capturés du 1er octobre au 11 novembre 1989 inclus.

Néanmoins, toute capture à l'intérieur des bois et forêts est interdite.

Art. 5. Chaque groupement agréé distribue les bagues reçues aux approvisionneurs.

Seules les personnes qui satisfont aux conditions prévues par les dispositions de l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, visé à l'article 2 du présent arrêté peuvent recevoir des bagues ouvertes.

Art. 6. Lorsqu'une personne capture un oiseau ou tente de le capturer, elle doit avoir sur elle une ou plusieurs bagues prévues à l'article 2 du présent arrêté, ainsi que sa licence de capture.

Art. 7. Le transport des oiseaux capturés n'est autorisé que s'ils sont bagués conformément aux dispositions de l'article 8, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, visé à l'article 2 du présent arrêté, c'est-à-dire avant de quitter le terrain et au plus tard 1/2 heure après le coucher du soleil.

Art. 8. Les bagues non utilisées pour le marquage d'oiseaux capturés seront renvoyées par les groupements agréés à l'ingénieur principal chef de service du Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche, du ressort dans lequel sont domiciliés les approvisionneurs.

Cet envoi se fera conformément à la procédure prévue par les dispositions du § 2 de l'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 9. Par dérogation aux dispositions de l'article 8, § 1er de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2 du présent arrêté, seulement deux cages pourront être utilisées sur le territoire des communes de la province de Luxembourg, ainsi que sur celui des neuf communes appartenant à la Communauté germanophone.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 septembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre de la Rénovation rurale,
de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels et de l'Emploi
E. HISMANS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 89 — 1830

7. SEPTEMBER 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Regelung der Bevorratung der Vogelzüchter und der Finkenhalter für 1989 in der Wallonischen Region

Aufgrund des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882, insbesondere des Artikels 31;

Aufgrund des Beschlusses M (72) 18 des Ministerkomitees der Benelux-Wirtschaftsunion über den Vogelschutz, in Ausführung der Artikel 7 und 13 des in Brüssel am 10. Juni 1970 unterzeichneten Benelux-Abkommens in Sachen Jagdwesen und Vogelschutz;

Aufgrund der Richtlinie 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vögel, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und -austausches und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung mit Vögeln in Anwendung der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 über den Vogelschutz, so wie dieser insbesondere durch den Entscheid Nr. 31.573 des Staatsrats vom 9. Dezember 1988 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, der Industriegebiete und der Beschäftigung,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Nur die unten angeführten Arten dürfen gefangen werden und zwar unter Berücksichtigung der gegenüber ihren Namen stehenden zulässigen Höchstmengen :

der Fichtenkreuzschnabel (<i>Loxia curvirostra</i>) :	880
der Gimpel (<i>Pyrrhula pyrrhula</i>) :	6 850
die Goldammer (<i>Emberiza citrinella</i>) :	500
die Rohammer (<i>Emberiza schoeniclus</i>) :	420
der Stieglitz (<i>Carduelis carduelis</i>) :	19 500
die Singdrossel (<i>Turdus philomelos</i>) :	100
der Kernbeißer (<i>Coccothraustes coccothraustes</i>) :	750
der Hänfling (<i>Carduelis cannabina</i>) :	3 500
der Buchfink (<i>Fringilla coelebs</i>) :	4 950
der Bergfink (<i>Fringilla montifringilla</i>) :	400
der Leinfink (<i>Carduelis flammea</i>) :	1 800
der Zeisig (<i>Carduelis spinus</i>) :	5 150
der Grünling (<i>Chloris chloris</i>) :	800

Art. 2. § 1. Die in Artikel 1 aufgeführten Vögel werden mit offenen Ringen, die den Bestimmungen von Artikel 3 des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und -austausches und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung mit Vögeln in Anwendung der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 über den Vogelschutz entsprechen, beringt.

Die Ringe werden benutzt, um die Eintragung der während der Bevorratungsperiode 1989 gefangenen Vögel nachzuweisen. Diese Eintragung wird im Inventarbuch vorgenommen, daß in § 1 von Artikel 2 des vorerwähnten Erlasses vorgesehen ist.

§ 2. Für die unten angeführten Vögel werden nur Ringe benutzt, deren Farbe und Durchmesser in den vorliegenden Bestimmungen festgelegt werden :

- rote Ringe von 2,9 mm : Gimpel, Goldammer, Rohammer, Buchfink, Bergfink, Leinfink, Zeisig;
- metallisierte Ringe von 2,9 mm : Stieglitz, Hänfling;
- blaue Ringe von 3,4 mm : Fichtenkreuzschnabel, Kernbeißer, Grünling;
- metallisierte Ringe von 4,2 mm : Singdrossel.

§ 3. Der Forst-, Jagd- und Fischereidienst teilt den anerkannten Gruppierungen die in den zwei vorstehenden Absätzen beschriebenen Ringe für jede Art aufgrund der für die Fangsaison 1988 eingetragenen Beringungslisten aus.

Art. 3. Stellt der Forst-, Jagd- und Fischereidienst am Ende der Bevorratungssaison fest, daß die gefangenen Mengen pro Art die in Artikel 1 festgelegten Mengen überschreiten, so wird er von Amts wegen die Freilassung der überzähligen Vögel innerhalb der anerkannten Gruppierungen, die er festlegen wird, veranlassen und überwachen.

Die Entscheidung des vorerwähnten Dienstes ist endgültig und sofort vollstreckbar.

Die Vogelhalter bzw. die anerkannten Gruppierungen, die sich der Entscheidung des vorerwähnten Dienstes entgegensetzen, werden jeweils mit den in Artikel 4, letzter Absatz, und 9, letzter Absatz, des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehenen Auflagen bestraft.

Art. 4. In Anwendung von Artikel 5 des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 dürfen die in Artikel 1 erwähnten Vögel vom 1. Oktober bis einschließlich 11. November gefangen werden.

Jeder Fang im Innern der Forste und Wälder ist jedoch verboten.

Art. 5. Jede anerkannte Gruppierung teilt den Bevorratern die erhaltenen Ringe aus.

Die offenen Ringe dürfen nur Personen ausgeteilt werden, die den Bedingungen entsprechen, die in den Bestimmungen von Artikel 6 des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehen sind.

Art. 6. Wenn jemand einen Vogel fängt bzw. versucht, einen Vogel zu fangen, muß er einen oder mehrere der in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen offenen Ringe sowie seine Fanglizenz bei sich haben.

Art. 7. Der Transport der gefangenen Vögel ist nur dann erlaubt, wenn diese gemäß Artikel 8, § 2 des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 beringt sind, d.h. bevor das Feld zu verlassen und spätestens eine halbe Stunde nach dem Sonnenuntergang.

Art. 8. Die für das Zeichnen der gefangenen Vögel nicht verwendeten Ringe werden von den anerkannten Gruppierungen an den dienstleitenden Hauptingenieur des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes des Gebiets, in dem die Bevorrater wohnhaft sind, zurückgeschickt.

Diese Rücksendung erfolgt gemäß dem Verfahren, das in § 2 von Artikel 8 des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehen ist.

Art. 9. In Abweichung von Artikel 8, § 1 des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 dürfen nur zwei Käfige auf dem Gebiet der Gemeinden der Provinz Luxemburg sowie auf dem der zur deutschsprachigen Gemeinschaft gehörenden neun Gemeinden verwendet werden.

Art. 10. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namür, den 7. September 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, der Industriegebiete und der Beschäftigung,

E. HISMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 89 — 1830

7 SEPTEMBER 1989. — Besluit van de Executieve
tot regeling van de bevoorrading van de vogelkwekers en de vinkeniers in 1989 in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op de beslissing M (72) 18 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, met betrekking tot de bescherming van de vogelstand, genomen in uitvoering van artikelen 7 en 13 van de Beneluxovereenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juli 1970;

Gelet op de richtlijn 79/409/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979, betreffende de bescherming van wilde vogels, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels, in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij het arrest nr. 31.573 van 9 december 1988 van de Raad van State;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

Besluit:

Artikel 1. Alléén de hierna volgende genoemde vogelsoorten mogen gevangen worden volgens de maximum hoeveelheden die aangegeven zijn voor elk soort:

Kruisbek (<i>Loxia curvirostra</i>):	860
Goudvink (<i>Pyrrhula pyrrhula</i>):	6 850
Geelgors (<i>Emberiza citrinella</i>):	500
Rietgors (<i>Emberiza schoeniclus</i>):	420
Putter (<i>Carduelis carduelis</i>):	19 500
Zanglijster (<i>Turdus philomelos</i>):	100
Dikbek (<i>Coccothraustes coccothraustes</i>):	750
Kneu (<i>Carduelis cannabina</i>):	3 500
Vink (<i>Fringilla coelebs</i>):	4 950
Keep (<i>Fringilla montifringilla</i>):	400
Barmsijsje (<i>Carduelis flammea</i>):	1 800
Sijs (<i>Carduelis spinus</i>):	5 150
Groenling (<i>Chloris chloris</i>):	800

Art. 2; § 1. De in artikel 1 vermelde vogels worden geringd bij middel van open voetringen overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan, in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels, in het Waalse Gewest.

De voetringen dienen om de inschrijving van de tijdens de bevoorradingsperiode 1989 gevangen genomen vogels te rechtvaardigen. Deze inschrijving gebeurt in het inventarisboekje dat voorzien is in de bepalingen van § 1 van artikel 2 van het hoger vermeld besluit van de Executieve.

§ 2. De gekleurde voetringen en de voetringen van een doorsnede bepaald door onderhavige bepalingen worden enkel gebruikt voor de hierna volgend vermelde vogels :

- rode voetringen van 2,9 mm : goudvink, geelgors, rietgors, sijs, keep, barmsijsje, sijs.
- gemetalliseerde voetringen van 2,9 mm : putter, kneu.
- blauwe voetringen van 3,4 mm : kruisbek, dikbek, groenling.
- gemetalliseerde voetringen van 4,2 mm : zanglijster.

§ 3. De Dienst Bossen, Jacht en Visserij deelt de in de twee vorige paragrafen beschreven voetringen, per soort, aan de erkende groeperingen uit op basis van de ringlijsten die geregistreerd werden voor het vangstseizoen 1988.

Art. 3. Wanneer de Dienst Bossen, Jacht en Visserij op het einde van het vangstseizoen vaststelt dat de per soort gevangen genomen hoeveelheden de in artikel 1 vastgestelde hoeveelheden overschrijdt, handelt hij van ambtswege en houdt toezicht op de vrijlating van het aantal overtollige vogels dat vastgesteld wordt binnen de erkende groeperingen.

De beslissing van hoger vermelde dienst is zonder beroep en onmiddellijk uitvoerbaar.

De bezitters van vogels of de erkende groeperingen die verzet zouden doen tegen de beslissing van hoger vermelde dienst zijn respectievelijk strafbaar met de sancties voorzien in artikel 4, laatste lid, en artikel 9, laatste lid, van het in artikel 2 bedoelde besluit van de Executieve van 28 juli 1982.

Art. 4. Bij toepassing van artikel 5 van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 bedoeld in artikel 2 van dit besluit mogen de in artikel 1 van dit besluit vermelde vogels gevangen worden van 1 oktober tot en met 11 november 1989.

Elke vangst binnen de bossen en wouden is echter verboden.

Art. 5. Elke erkende groepering verdeelt de ontvangen voetringen aan de bevoorraders.

De personen die voldoen aan de voorwaarden voorzien in de bepalingen van artikel 6 van het in artikel 2 van dit besluit voorziene besluit van de Executieve van 28 juli 1982 mogen alleen open voetringen ontvangen.

Art. 6. Wanneer iemand een vogel vangt of tracht te vangen moet hij één of meerdere voetringen voorzien in artikel 2 van dit besluit, alsmede zijn vangstvergunning bij zich hebben.

Art. 7. Het vervoer van gevangen vogels is enkel toegestaan indien zij geringd zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, § 2, van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 bedoeld in artikel 2 van dit besluit, namelijk vóór de vangplaats te verlaten en ten laatste één half uur na zonsondergang.

Art. 8. De niet gebruikte voetringen voor het merken van gevangen genomen vogels moeten door de erkende groeperingen teruggezonden worden aan de eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst van de Dienst Bossen, Jacht en Visserij van het district waarin de bevoorraders wonen.

Deze verzending geschiedt overeenkomstig de procedure voorzien door de bepalingen van § 2 van artikel 8 van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 voorzien in artikel 2 van dit besluit.

Art. 9. In afwijking van de bepalingen van artikel 8, § 1, van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 bedoeld in artikel 2 van dit besluit mogen enkel twee kooien gebruikt worden op het grondgebied van de gemeenten van de provincie Luxemburg, alsmede op het grondgebied van de negen gemeenten die tot de Duitstalige Gemeenschap behoren.

Art. 10. Dit besluit treedt in kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 7 september 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Nomination

Par arrêté royal du 14 août 1989 qui entre en vigueur le 15 août 1989, M. Villan, M. est nommé chef de cabinet adjoint du Commissaire royal à la politique des immigrés.

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 14 augustus 1989 dat in werking treedt op 15 augustus 1989, wordt de heer Villan, M. benoemd tot adjunct-kabinetschef van de Koninklijke Commissaris voor het migrantenbeleid.